



En direct du conseil

MANDAT DU NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL

Suite à la conférence du maire, tenue le 11 novembre dernier, voici le mandat de chaque conseiller :

Catherine Gosselin, siège # 1

- Responsable du Comité de la Politique familiale et des Aînés
- Responsable des dossiers des familles
- Responsable des dossiers culturels
- Responsable des dossiers touchant l'environnement et le développement durable

Représentante de la Ville dans différents comités

- Chambre de commerce de l'Est de Portneuf (CCEP)
- Comité culturel de Donnacona
- Carrefour Action Municipale et Famille (CAMF)

Serge Paquin, siège # 2

- Responsable du dossier de la présentation du budget
- Responsable des dossiers des ressources humaines (convention collective)

Représentant de la Ville dans différents comités

- Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf (RRGMRP)
- Parc régional de la Jacques-Cartier

Jean-Pierre Pagé, siège # 3

- Responsable du dossier du patrimoine religieux

Représentant de la Ville dans différents comités

- Jumelage Donnacona/Jarnac
- Parc des Berges (CINAF)
- Haltes du St-Laurent
- Office municipal d'habitation (OMH)
- Parc régional de la Jacques-Cartier

Marc Hébert, siège # 4

- Pro-Maire
- Responsable des dossiers touchant les loisirs
- Responsable des dossiers touchant l'aménagement et l'urbanisme

Représentant de la Ville dans différents comités

- Comité consultatif d'urbanisme (CCU)
- Comité d'embellissement
- Unité de loisir et de sport de la Capitale-Nationale (ULSCN)

Denis Lapointe, siège # 5

- Responsable du dossier des travaux publics et de l'hygiène du milieu
- Responsable du dossier des ressources financières
- Responsable des dossiers touchant les aînés

Représentant de la Ville dans différents comités

- Corporation du Bassin de la Jacques-Cartier (CBJC)
- Office municipal d'habitation (OMH)
- Club de l'Âge d'Or

Guy Beaupré, siège # 6

- Responsable des dossiers touchant la santé
- Responsable du dossier de la sécurité incendie

Représentant de la Ville dans différents comités

- Artspec Portneuf (Salle Luc-Plamondon)
- Corporation de L'Autre Cartier

VEUILLEZ NOTER

Veillez noter que le document de la conférence du maire sera transmis sous peu à chaque citoyen via Postes Canada. La conférence du maire est aussi disponible sur le site web de la Ville de Donnacona.

OUVERTURE DU RESTAURANT A&W



C'est avec plaisir que monsieur le maire a rencontré toute l'équipe de travail du restaurant A&W, avec à sa tête, madame Véronique Cossette. Le restaurant a ouvert ses portes le 17 octobre dernier et connaît depuis un vif succès.

Madame Cossette s'est dite extrêmement satisfaite de la fréquentation du restaurant depuis l'ouverture.

Félicitations à toute l'équipe.



ALEX ECERC inc.
Entrepreneur en plomberie, chauffage et gaz
 119, rue Auger, Donnacona (Québec) G3M 0B6
Tél. : 418 285-3166
www.alexleclerc.ca



159, rue Commerciale
 Donnacona (Québec) G3M 1W2
Tél. : 418 285-3220
 Fax : 418 285-0003
 Sans frais : 1 866 704-3220
www.donnaconahonda.com



CENTRE DU PNEU EDWIN FISET
Neuf & usagé
ACHAT - VENTE - ÉCHANGE - PNEUS - ROUES - MAGS
 109, Rue Fiset, Donnacona G3M 2N7
(418) 285-1314



Annie Dion
notaire
 Conseillère juridique
 325, rue de l'Église, bureau 12
 Donnacona (Québec) G3M 2A2
 (Centre d'achat Place Donnacona)
Tél. : 418 285-4450 • Téléc. : 418 285-0483
 anniedion@notarius.net



BÉDARD GUILBAULT inc.
 Société de comptables professionnels agréés
 110, rue Commerciale
 Donnacona G3M 1W1
 Téléphone: 418 285-1234 • Téléc.: 418 285-1242
 donnacona@bedardguilbault.qc.ca

CHAUSSURES POP SHOES
 200, rue Commerciale, local 101, Donnacona (Québec) G3M 1W1
 Tél.: 418 285-3162 • Téléc.: 418 285-3162



Électronique Emond
La clef de sol
 PLACE DONNACONA
 Panasonic
 SAMSUNG
CAMERA
 325, de l'Église
 Donnacona • G3M 2A2
 Tél.: 418 285-4535
 Fax : 418 285-5537
 crichard@electroniqueemond.com

Comptoirs Réno Robi inc.
 Centre de coupe
 Spécialiste en vente et installation
 de comptoirs prémoulés
 aussi
 Vente de portes, moulures et mélamine
 en bois, polystyrène, thermoplastique et stratifié
 Simon Robitaille, propriétaire
 # R.B.Q. : 5625-9310-01
 961, Notre-Dame, Donnacona G3M 1J7
 Cell. : 418 285-9142 • Tél. : 418 285-0126
 Fax : 418 462-0726 • **www.renorobi.com**

Armoire de cuisine - salle de bain - meuble sur mesure
Ébénisterie Cuisines Laprise
 122, Auger, Donnacona (Des Tigre Géant)
418 285-0400
www.cuisineslaprise.com

INAUGURATION DU MONUMENT DES TRAVAILLEURS

Vous connaissez la devise de Donnacona : « Mets l'épaule à la roue ». Depuis le début de la construction de l'usine en 1912 et jusqu'en 2008, on peut dire que tous les travailleurs ont mis l'épaule à la roue (engrenage). Ce monument a deux significations :

rendre un hommage aux travailleurs (sa), la naissance et le développement de la ville.

Selon certains documents, en 1986, l'usine à papier avait 586 employés et celle des matériaux de construction, 163 pour un total de 749 employés.



En générant un salaire annuel de plus de 20 millions et des revenus de taxes de 334 000 dollars, on peut dire que l'économie était bonne. L'achat de copeaux de bois dans Portneuf, la Beauce et la région de Québec pour 10 millions annuellement, générait beaucoup d'autres emplois.

Une grande majorité des citoyens de Donnacona a travaillé à l'une des deux usines. Ce monument rend hommage à tous les hommes et femmes qui y ont travaillé. Plusieurs d'entre nous peuvent dire : moi, mon père, mon frère, ma sœur, mes oncles, mes cousins, mes voisins sont de ce nombre.

Certains parents peuvent ajouter que pendant les vacances scolaires, nos jeunes ont eu la chance d'y travailler, ce qui aidait à payer une partie de leurs études. Donc, aujourd'hui, soyons fiers de ce monument souvenir.

Jean-Jacques Pleau
 Ex-employé et initiateur du projet

AVENIR DE L'ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE DE LES ÉCUREUILS

Le 11 novembre dernier, le maire de la Ville de Donnacona, monsieur Sylvain Germain et le président de la fabrique Notre-Dame-de-Donnacona, monsieur Roger Bertrand, dévoilaient aux médias les résultats de la vaste consultation publique tenue aux mois de mai et juin dernier sur l'avenir de l'église Saint-Jean-Baptiste de Les Écureuils.

Du sondage papier, cent six réponses ont été déposées dans les différents lieux de dépôt, la plupart avant la consultation du 12 juin. Cinquante-trois personnes ont assisté à la projection du film ne touchez pas à mon église et l'on dénombra 63 participants, incluant les membres du comité mixte, à la consultation du 12 juin. On évalue qu'une bonne partie

provenait du secteur de Les Écureuils. Dans les deux cas, les soirées ont attiré des citoyens et citoyennes d'un certain âge et aucune famille ne s'est présentée à ces événements, ni aucun jeune adulte.

L'église Saint-Jean-Baptiste, jugée patrimoniale par la majorité des personnes ayant participé à la consultation, joue un rôle significatif dans le secteur de Les Écureuils. Ce bâtiment devrait demeurer, espère-t-on, un lieu de rassemblement contribuant au dynamisme du secteur, tout en permettant de le conserver comme patrimoine.

Notons finalement l'appréciation générale sur le processus de consultation dont on a salué l'initiative. S'il est impossible d'obtenir un consensus



complet dans un tel dossier, on aura compris que l'idée n'est pas de vider les lieux, mais au contraire, de mieux utiliser le bâtiment dans un créneau vivant et porteur de sens.



SIGNALISATION ET STATIONNEMENT

La signalisation indiquant la réglementation est installée aux endroits stratégiques, aux entrées de ville ainsi qu'à l'entrée de chaque développement, alors ouvrez l'œil !

Également, des clignotants avec panneaux indiquant la consigne à suivre sont installés dans les stationnements publics et en bordure de certaines rues.

DÉNEIGEMENT DES RUES

Il est interdit de stationner ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public entre **23 h et 7 h du 15 novembre au 1^{er} avril inclusivement** et ce, sur tout le territoire de la municipalité.

Il est fait une exception pour la section de l'avenue St-Jacques, comprise entre la rue Notre-Dame et

l'extrémité sud du stationnement public (St-Jacques) où il est créé, sur le côté sud-ouest de la rue, une aire de stationnement de nuit avec présence de signaux clignotants pour signaler les périodes de déneigement. Lorsque les signaux clignotants sont en fonction, il est interdit de stationner ou d'immobiliser son véhicule entre 23 h et 7 h sur cette section de l'avenue Saint-Jacques.



Centre de Beauté Solange
L'ORÉAL PROFESSIONNEL
 342, de l'Église, Donnacona G3M 2A3 Tél. : 418 285-3422

- Coiffure • Esthétique • Électrolyse
- Bronzage • Massage • Maquillage permanent
- Micro-dermabrasion • Épilation au laser
- Body piercing • Pédicure et manucure UV
- Acrochordon (Papillôme) • Lésions vasculaires





Fleuriste
Boutique Mon Décor
 Fleurs et plantes pour toutes occasions
 Mariage, Funéraire et Fêtes
 aménagement de végétaux
418-462-1772
 Katia Savoie 203 Notre-Dame Donnacona, Qc. G3M 1G6
 boutiquemondecor@hotmail.com

HOMMAGES À NOS BÉNÉVOLES

Le vendredi 8 novembre dernier se tenait la soirée reconnaissance des bénévoles au gymnase de l'aréna de Donnacona. Cette soirée se veut l'occasion de souligner l'implication bénévole dans plusieurs sphères d'activités et de souhaiter la bienvenue aux nouveaux résidents, toujours nombreux chaque année.

LE COUP DE CŒUR DU JURY : MADAME ANDRÉE LANGLOIS



Le coup de cœur est décerné pour mettre en lumière l'action bénévole de toute une vie et madame André Langlois, de par son implication depuis plus de trente (30) ans, a remporté cette distinction.

C'est dans le Club Optimiste que tout a débuté au début des années 80. Par la suite, elle a fait partie de l'équipe qui a mis sur pied « Opération Nez-Rouge » dans Portneuf, elle a été animatrice de pastorale et responsable de l'initiation aux sacrements durant 15 ans, elle a diversifié son bénévolat en étant bénévole au comité de patinage artistique pendant dix (10) ans.

Depuis l'année 2000, elle s'implique dans le Mouvement des Femmes Chrétiennes de Donnacona. Après avoir occupée plusieurs postes, elle est maintenant présidente du mouvement et présidente de la Fédération Québec/Portneuf en plus d'assumer le poste de secrétaire du Mouvement au niveau Inter-Québec regroupant des mouvements de partout au Québec. Félicitations madame Langlois.

LE COUP DE CŒUR DU JURY, CATÉGORIE ORGANISME : L'OUVROIR DE DONNACONA



L'organisme l'Ouvroir de Donnacona est actif depuis plus de 45 ans et tous les profits des ventes de l'Ouvroir sont remis à des organismes afin d'aider les familles dans le besoin. L'an dernier, c'est un total de 32 000 \$ qui a été remis, ce qui représente une année record.

Depuis son premier pas en 1968, c'est un montant de près d'un demi-million de dollars qui a été remis dans la population et plus d'une centaine d'organismes qui en ont bénéficié.

Nous vous rappelons que l'Ouvroir est toujours situé dans le sous-sol du presbytère et que la vente se fait en

après-midi et en soirée le mercredi de chaque semaine. Félicitations et un énorme merci à toute l'équipe des bénévoles.

En plus des coups de cœur du jury, plusieurs personnes ont été reconnues bénévoles de l'année dans différents secteurs :

Secteur sportif :

Serge Falardeau,
Club de curling de Donnacona

Secteur culturel : Pierre Soucy,
Festival de Blues de Donnacona

Secteur communautaire :

Ginette Bernier,
Cercle des Filles d'Isabelle
de Donnacona.



Centre de Rénovation
Home Hardware
Centre de Rénovation
Germain inc.
213, rue Commercial
Donnacona
Québec
G3M 1W2
T 418 285 2315 / 2316
F 418 285 2121

La Caisse Desjardins de Donnacona, tous les services financiers sous un même toit et à un seul numéro au 418 285-2525

Desjardins
Caisse de Donnacona
418 285-2525
260, rue de l'Église, Donnacona
desjardins.com/caissedonnacona

Planification financière
Régime de retraite collectif
Placements Particuliers et
Entreprises
Carole Pelletier, M. Fin.
Planificatrice financière et
représentante en épargne collective pour
Desjardins Cabinet de services financiers inc.
carole.pelletier@desjardins.com
Poste 1219

Tous les services
Mandats et traites
Chèques étrangers
Visa et AccordD et autres
Lundi et mardi 10h à 16h
Mercredi et jeudi 10h à 20h
Vendredi 10h à 15h
Service caissier de 10h à 14h le lundi, mardi,
mercredi et vendredi et de 10h à 20h le jeudi

Assurances
AUTO • HABITATION
Sébastien Robitaille
VIE • SANTÉ • RETRAITE
Michel Massicotte
sur place et sur rendez-vous

là toujours présents pour vous.
gagnonrochette
ASSURANCES | SERVICES FINANCIERS
Communiquiez avec nous sans tarder
418 285-0444 • www.gagnonrochette.com

RAYMOND DÉSILETS
PHARMACIEN
430, Route 138, Donnacona (Québec) G0A 1T0
Tél.: (418) 285-3131
Fax: (418) 285-3323
Pharmacie Raymond Désilets
Affiliée
JEAN COUTU

Marco Poulin, AVC
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes
collectives
Représentant en épargne collective
324, rue Brière
Donnacona (Québec) G3M 1S7
Tél.: (418) 285-2470
1 877 285-2470
Courriel: sflp@globetrotter.net

Primeverts
FLEURISTE • CENTRE JARDIN • PAYSAGISTE
PLACE DONNACONA : FLEURISTE
325, rue de l'Église, Donnacona (Québec) G0A 2A2
SAINT-RAYMOND : PAYSAGISTE • CENTRE JARDIN • FLEURISTE
114, avenue Saint-Jacques, Saint-Raymond (Québec) G3K 3Y2
NEUVILLE : CENTRE JARDIN • PAYSAGISTE
1140, route 138, Neuville (Québec) G0A 2H0

Bijouterie Le Complément
vente, achat et réparation
Marie-Josée Légaré
propriétaire
Place Donnacona
325, rue de l'Église
Donnacona, Québec
G3M 2A2
tel: 418 285-3785
fax: 418 285-2534

eko GARAGE
André Frenette
Mécanique générale
• Vente de véhicule d'occasion
• Mise au point
• Suspension
• Antirouille
• Essence avec service
• Direction
• Freins
• Pneus
106, rue Notre-Dame, Donnacona (QC) G3M 1G1
418 285-0717

ÉLECTRICITÉ
DENIS Gignac
INC.
130, rue Pépin, Donnacona G3M 1B1
Tél.: 418 285-0242 • Fax: 418 285-5534

André Blanchette & Fils inc.
TRANSPORT EN VRAC • TERRE TAMISÉE • SABLE • PIERRE CONCASÉE
EXCAVATION • NIVELAGE • TERRASSEMENT • DÉNEIGEMENT
LOCATION DE MACHINERIE • 10 - 12 ROUTES ET SEMI-REMORQUE
Depuis 1948
Yves Blanchette
349, Avenue Jacques-Cartier
Donnacona (Québec) G3M 2B6
Tél.: 418 285-2030
Fax: 418 285-0165


PROMUTUEL
 PORTNEUF-CHAMPLAIN
 Tout commence par la confiance
Francine Savard
 Agente en assurance de dommages
 Saint-Basile • 418 329-3330 / 418 285-3330 • promutuel.ca
ASSURANCE 


Plamondon Automobiles Inc.
 Cap-Santé (Québec) G0A 1L0
 418 285-3311
 www.plamondonford.com

FRÉDÉRIC MORIN
 Propriétaire

La Bonne Fourchette
 RESTAURANT
 125, RUE NOTRE-DAME
 VIEUX DONNACONA
 (QUÉBEC) G3M 1G3
Tél: 418 285.3626
 Fax: 418 283.0881
 SUGGESTIONS, COMMENTAIRES :
 labonnefourchette@videotron.ca

GIANT TIGER  **TIGRE GÉANT**
BRUNO TREMBLAY
 Gérant
 418 285 0684
 Téléc: 418 285 1473
 Siteweb: www.tigregeant.com
 Tora Donnacona Limitée
 511 Route 138
 Donnacona, Québec
 G3M 0A9

L'Ouvroir de Donnacona
Friperie et + 
 Rue Sainte-Agnès, arrière du presbytère, porte 1
418 285-1594
 Dépôt tous les jours de 8h à 21h | Ouvert les mercredis de 13h30 à 16h
 18h30 à 21h

 **GARAGE MARTIN CÔTE**

 435, route 138, Donnacona
418 285-0417

Luc Ménard
 Arpenteur-géomètre
 230, avenue Côte
 Ville de Donnacona (Québec)
 G3M 2V5

Luc Ménard
 arpenteur-geomètre
 Tél.: (418) 285-4290
 Télécopie: (418) 285-6926
 lucmenar@globetrotter.net

 **imprimerie germain**
 ROGER GERMAIN
 Propriétaire
T 418 285-0827 F 418 285-3385
 200, rue Boivin, Donnacona (Québec), G3M 2G5
 impg@globetrotter.net
Impressions commerciales de tous genres

SYLVAIN TURGEON SERVICES FINANCIERS INC.
 conseiller en sécurité financière
 INDUSTRIELLE ALLIANCE
 455, rue Marais, bur. 295, Québec (Québec) G1M 3A2
 tél. : 418 687-9449, poste 263
 sans frais : 1 800 665-9287
 téléc. : 1 877 781-7381
 cell. : 418 283-4626


HOMMAGES À NOS BÉNÉVOLES (SUITE)

De plus, le conseil a souligné les anniversaires de certains organismes bien ancrés dans la communauté :

10^e anniversaire du Club Patrimoine et Musique, représenté par monsieur Yvon Papillon ;



10^e anniversaire de la Fondation Lambert, représentée par madame Sylvie Lambert, présidente ;



20^e anniversaire du Club de tir à l'arc, la Flèche de l'Archer, représenté par monsieur Denis Gauthier, président ;



40^e anniversaire de la troupe Ballet Jazz de Donnacona, représentée par mesdames Isabelle Henry et Josée Bureau.



ET COMME CLOU DE LA SOIRÉE

C'était le lancement de la nouvelle vidéo corporative de la Ville de Donnacona, un outil de communication percutant qui témoigne de la vivacité et du dynamisme de la Ville de Donnacona. Cette vidéo a été réalisée par monsieur Pierre Soucy de Caméra IP, lequel a reçu une ovation debout pour cette réalisation. Cette vidéo est disponible sur la chaîne You Tube de la Ville de Donnacona, cliquez directement dans la page d'accueil du site web : www.villededonnacona.com.



5 À 7 D'OUVERTURE DU SALON DE COIFFURE JACK A

Plus d'une centaine de femmes étaient présentes le 23 octobre dernier à la Maison de la culture Georges-Hébert-Germain pour souligner l'ouverture du salon de coiffure Jack A sis au 292 avenue Mathieu à Donnacona. Sous forme de 5 à 7, les nouvelles tendances mode et coiffures étaient présentées aux participantes. Le coiffeur, Jacques Allard, a voulu faire une pierre, deux coups, puisque cette soirée se voulait aussi une soirée-bénéfice pour la recherche du cancer du sein. La somme de 500,\$ a donc été remise au centre de dépistage du cancer du sein. Monsieur le maire, Sylvain Germain a participé comme mannequin pour la boutique Hangar 29 (anciennement Zabé Jeans) de Place Donnacona.

Félicitations et merci aux nombreux commanditaires.



REMORQUAGE

Véhicules remorqués ?

Appelez le **418 285-2731** ou visitez le site internet de la ville Info travaux publics dans la section véhicules remorqués. Le propriétaire pourra reprendre possession de son véhicule sur paiement des frais de remorquage et de remisage, le tout, en sus des amendes prévues au règlement. Un déneigement efficace, c'est l'affaire de tous !



Desjardins
 Caisse populaire
 de Les Écureuils

Siège social
 984, rue Notre-Dame
 Donnacona
 G3M 1J5
 (418) 285-0505
 Télécopieur: (418) 285-0480

LA FORCE D'UN SERVICE PERSONNALISÉ!

Line Marois, Pl. fin.
 Directrice générale
 line.marois@desjardins.com

Nancy Dussault, Pl. fin.
 Conseillère en finances personnelles
 nancy.j.dussault@desjardins.com

HEURES D'OUVERTURE:
 Lundi, mardi, mercredi, vendredi
 Jeudi

SERVICE COURANT
 10h00 à 15h00
 10h00 à 20h00

SERVICE CONSEIL
 10h00 à 15h00
 10h00 à 20h00
 Sur rendez-vous en dehors des heures régulières

LES FOSSES SEPTIQUES

Les inspections et sondages effectués entre 2011 et 2013 ont permis de recenser près de 180 installations septiques sur le territoire de Donnacona. Une proportion importante d'entre elles ne serait pas conforme aux dispositions du Règlement provincial sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (ci-après Q-2, r.22), ainsi qu'aux règlements municipaux en vigueur. Soucieuse de la qualité de l'environnement, la ville de Donnacona demande donc aux propriétaires d'installations septiques connues ou identifiées comme défectueuses de rendre conforme la situation d'ici le 1^{er} juin 2014, un délai nécessaire pour évaluer et préparer vos travaux.

Comment fonctionne une fosse septique ?

Selon la loi provinciale sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2), la fosse septique est un réservoir étanche destiné à recevoir les eaux usées ou les eaux ménagères avant leur évacuation vers un élément épurateur ou un champ d'évacuation destiné à épurer les eaux usées d'une résidence isolée. À chaque déversement des eaux usées dans la fosse, toutes les eaux sortant de celle-ci sont dirigées vers un réseau d'épandage souterrain composé de drains perforés. Les eaux sont alors traitées grâce au pouvoir épurateur du sol.

Vidange de votre fosse septique

Depuis 2012, une entente a été signée entre les Villes de la MRC de Portneuf et la Régie régionale de

gestion des matières résiduelles de Portneuf (ci-après RRGMRP) pour planifier la vidange des diverses installations septiques présentes sur tout le territoire du comté. Les vidanges d'installations septiques sont ciblées pour respecter la périodicité de chacune selon l'utilisation qui en est faite, et les travaux sont exécutés entre le 1^{er} mai et le 30 novembre de chaque année selon un calendrier préparé par la RRGMRP. Ainsi, la fosse septique doit être vidangée au moins une fois tous les deux ans, s'il s'agit d'une résidence permanente ou tous les quatre ans, dans le cas d'une résidence saisonnière. Le programme a maintenant passé sa première année d'opération avec succès en vidangeant plus d'une soixantaine d'installations septiques.

En vertu de l'article 13 du règlement Q-2, r. 22 (anciennement Q-2, r. 8) ainsi que du règlement municipal numéro V-330, la vidange périodique des installations septiques est obligatoire et la disposition des boues des fosses septiques doit se faire dans le site approuvé par la MRC de Portneuf. D'autant plus d'obligations qui ont motivé les villes de la MRC à se regrouper pour mettre en place un programme favorisant la pérennité des installations et facilitant la vidange de ces dernières pour les propriétaires.

Notez qu'une fosse septique traditionnelle avec champ d'épuration a une durée de vie limitée de 20 ans au maximum. Il faut donc prévoir l'éventuel remplacement de cette dernière et prendre en considération ce facteur lors de l'achat d'une rési-



dence. En revanche, il existe d'autres dispositifs très fiables et tout aussi respectueux de l'environnement. Si vous manquez d'espace ceux-ci, économes en superficie grâce à l'absence de champs d'épuration, offrent une qualité et rapidité supérieure de traitement des eaux usées grâce à leur système de traitement secondaire avancé qui permet de filtrer jusqu'à 99 % de la matière. La clarté des eaux traitées se rapproche alors de la qualité de l'eau potable et peut être déversée dans un cours d'eau à proximité. Renseignez-vous auprès d'un professionnel !

Ouvrez l'œil !

Des signes avant-coureurs peuvent démontrer un mauvais fonctionnement de votre installation :

- Le gazon recouvrant le champ d'épuration est exceptionnellement vert et spongieux;

- L'eau s'évacue plus lentement dans les conduites (toilette, évier, lavabo);
- Une odeur d'égout se dégage des conduites et des fossés;
- Un liquide gris ou noir apparaît à la surface de votre terrain;
- Des traces de débordement sont visibles autour des couvercles de la fosse septique;
- L'analyse de l'eau de votre puits ou de celui du voisin révèle une contamination bactérienne.

Vous avez des questions ? N'hésitez pas à communiquer avec le Service de l'urbanisme au 418 285-0110 # 4, ou appelez la Régie régionale de gestion des matières résiduelles de Portneuf au 418 876-5280 pour tous renseignements liés aux opérations de vidange planifiée de votre installation septique.

En direct des organismes

L'AMÉNAGEMENT DU PARC DES ANGLAIS

Le samedi 5 octobre dernier, un groupe d'employés de l'aluminerie Alcoa est venu aider au montage et à l'installation de modules de jeux pour les enfants dans le parc des Anglais. Avec l'aide et le soutien de quelques employés de la ville de Donnacona, une section de jeux pour les 18 mois à 5 ans a été installée et une section pour les 5 ans à 12 ans. Des balançoires ont également été installées. Merci à tous les bénévoles présents, les jeunes apprécient déjà les installations réalisées.

L'aménagement des jeux est la première phase du développement du parc des Anglais. Dès l'été prochain, un pavillon de services ainsi qu'une scène pour présenter de petits spectacles, seront aménagés.



Groupe Investors

Services Financiers Groupe Investors Inc., Services d'Assurance I. G. Inc.
Cabinet de services financiers

Guy Bussière

1546, route 138, C.P. 4006
Donnacona (Qc) G3M 2X2
Tél. : 418 285-4000
guy.bussiere@groupeinvestors.com

*Sécurité • Stabilité
Force • Rendement*

Représentant en épargne collective
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurances de personnes
Agnès Brière, Adjointe

PRODUITS ET SERVICES NOVATEURS

Placements

C.P.G.
Rentés
Fonds communs de placement

CELI
REER • FERR • REEE • CRI
Autres stratégies fiscales

Hypothèques

Assurances

Vie
Invalidité
Maladie graves
Soins de longues durée
Hypothécaires

**CET ESPACE
POURRAIT ÊTRE
LE VÔTRE**

RETOUR DES QUEBÉCOIS DE JARNAC

Du 14 au 26 septembre dernier, 31 Québécois (de Donnacona et des environs) et autant de Jarnacais ont pu vivre des moments extraordinaires en France dans le cadre du Jume-lage Donnacona-Jarnac. Le séjour s'est amorcé par une excursion de quatre jours en Alsace où on a pu admirer les beautés de ce beau coin de pays, Colmar, Strasbourg, Munster, etc. Une vingtaine de Jarnacais se sont joints à nous pendant ces 4 jours en Alsace. Le programme d'activités planifié par les Jarnacais nous a permis de visiter l'usine d'assemblage de l'Airbus 380 à Toulouse, de même, nous avons assisté à l'excellent spec-tacle de l'Ange bleu près de Bor-deaux, de participer à la réception officielle offerte par la ville de Jarnac et de participer au circuit du chêne montrant la fabrication des barriques ou tonneaux dans lesquels on fait vieillir le cognac. Plusieurs voyageurs ont prolongé leur séjour en terre française et sont maintenant tous de retour au pays. La prochaine rencontre aura lieu en 2015 à l'occasion des fêtes du 100^e anniversaire de la ville de Donnacona où une activité spéciale est déjà planifiée pour s'intégrer aux fêtes en compagnie des Français.



LA GUIGNOLEE REVIENT

Le porte-à-porte cette année aura lieu le **dimanche 8 décembre** à Donnacona et Les Écureuils à compter de 13 h jusqu'à 18 h. Comme par le passé, les cadets et les bénévoles se feront un plaisir de recueillir vos dons et denrées (reçu sur demande). Tous ceux voulant faire un don à la St-Vincent de Paul commerçant ou individuel, S.V.P. le faire parvenir à l'adresse suivante : Donnacona, C.P. 4001 Donnacona, G3M 2X2. **Les points de dépôt débiteront le jeudi 28 novembre 2013.**

JOURNÉE MONNAIE ROYALE

Le **jeudi 5 décembre 2013** se tien-dra une journée « Monnaie royale » au bureau de poste de Donnacona. Vous recevrez une invitation sous forme de circulaire dans lequel vous trouverez un coupon pour des tirages de beaux prix de participation. Venez rencontrer nos spécialistes qui vous feront découvrir de belles pièces de monnaie. Profitez de l'occasion pour offrir ou vous offrir une pièce qui soulignera d'une façon spéciale un événement mémo-rable. On vous attend de 10 h à 14 h au 264 rue Notre-Dame à Donnacona.



AU PROFIT DE LA FABRIQUE DE NOTRE-DAME DE DONNACONA

Soirée de danse le **samedi 30 novembre à 20 h** avec Réal Matte au sous-sol de l'église Sainte-Agnès de Donnacona.

Coût : 7\$(vestiaire inclus).

Pour informations: Louise PATTERSON au 418 285-0734 ou au presbytère 418 285-1884.

En direct des loisirs

FÊTE D'HALLOWEEN À LA MAISON DE LA CULTURE GEORGES-HÉBERT-GERMAIN

Le Service des loisirs et de la culture, en collaboration avec le comité culturel et la Maison de la Culture Georges-Hébert-Germain, ont orga-nisé une journée pour souligner la fête d'Halloween le dimanche 27 oc-tobre dernier. Environ 80 personnes

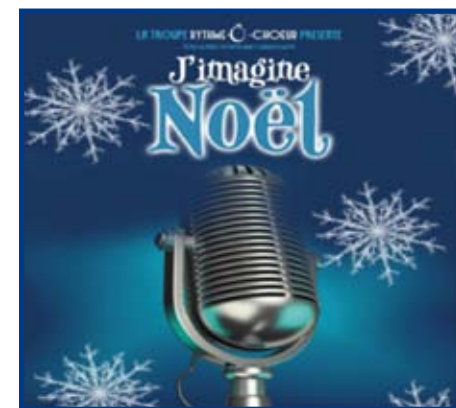
étaient présentes pour profiter des activités gratuites en famille. Nous vous remercions d'avoir participé en si grand nombre!

Monsieur le maire et les employés de l'hôtel de ville ont reçu les 350

élèves de l'école La Saumonière, les pavillons Saint-Laurent et Jacques-Cartier, le 31 octobre à la salle du conseil.

Beaucoup d'ambiance et de belles frimousses qui ont apprécié cette visite, organisée dans le cadre d'un « marcheton ».

Merci aux employés municipaux qui ont participé.



SPECTACLE GRANDIOSE ET JAMAIS PRÉSENTÉ

Dimanche le 24 novembre à l'église Sainte-Agnès de Donnacona à 14 h

Coût : 20\$. Un adulte détenant un billet peut être accompagné d'un enfant de 10 ans ou moins gratuite-ment.

Réservation : 418 285-3587.

Les portes ouvriront à 13 h 15.

CALENDRIER DES PARTIES LOCALES DU TOMAHAWK SENIOR (SENIOR A)



Date	Heure	Équipes
Vendredi 22 novembre	21 h	St-Tite vs Donnacona
Vendredi 6 décembre	21 h	Cap-de-la-Madeleine vs Donnacona
Dimanche 15 décembre	15 h	St-Léonard d'Aston vs Donnacona
Vendredi 20 décembre	21 h	St-Marc des Carrières vs Donnacona
Vendredi 3 janvier	21 h	St-Tite vs Donnacona
Vendredi 24 janvier	21 h	St-Anne de la Pérade vs Donnacona

CALENDRIER DES PARTIES LOCALES DU TOMAHAWK JUNIOR (JUNIOR AA)

Date	Heure	Équipes
Vendredi 13 décembre	21h30	Noroîts vs Donnacona
Samedi 4 janvier	21h30	Charlevoix vs Donnacona
Dimanche 12 janvier	14h00	Frontenac vs Donnacona
Vendredi 31 janvier	21h30	Champlain vs Donnacona
Vendredi 7 février	21h30	Gouverneur vs Donnacona
Vendredi 14 février	21h30	Bataillon vs Donnacona
Vendredi 21 février	21h30	Armada vs Donnacona

FÊTE DE NOËL MAISON DE LA CULTURE GEORGES-HÉBERT-GERMAIN

Samedi 7 décembre 2013
20 h

Dimanche 8 décembre 2013
13 h à 16 h

Concert de Noël avec l'École de musique Desjardins et la chorale de la paroisse Notre-Dame de Donnacona

- Atelier de bricolage (enfant)
- Atelier de peinture sur verre (adulte)
- Fabrication de pièges à lutin (enfant)
- Atelier de galettes à lutin (enfant)
- Fabrication de cartes de Noël 3D (enfant)
- Bar à bonbons (enfant)
- Arrivée du Père Noël (enfant)
- Pièce de théâtre :
Le Noël de Timothée (enfant)

Bienvenue à tous! Activités gratuites!



30E ÉDITION DU TOURNOI MIDGET METRO DE DONNACONA

Encore cette année, le tournoi provincial de hockey midget de Donnacona portera le nom de Tournoi midget MÉTRO de Donnacona. En effet, M. Sylvain Petit, propriétaire franchisé du MÉTRO de Donnacona, s'associe encore cette année comme commanditaire majeur au tournoi qui en est à sa 30e édition. Nous vous invitons à venir encourager les équipes de calibre midget A du 9 au 12 janvier 2014 et les équipes de calibre midget B et BB du 16 au 19 janvier 2014 à l'aréna de Donnacona. Un total de 40 équipes se disputera les honneurs afin de remporter la bannière et le trophée dans chacune des trois classes. Encore cette année, la région sera bien représentée avec 6 équipes du hockey mineur de Donnacona/Pont-Rouge. Aussi, soulignons le retour de M. Joé Juneau son équipe du Nunavik, dans la classe A. Pour suivre toute l'action, rien de mieux que de vous rendre sur place, l'entrée est gratuite pour tous. Pour l'horaire des matchs et les résultats, rendez-vous au www.thmd.ca

ACTIVITÉS HIVERNALES AU CLUB DE GOLF DE DONNACONA

L'hiver arrive à grands pas et encore cette année, le Club de golf de Donnacona, en collaboration avec la Ville de Donnacona permettra aux jeunes et moins jeunes de pratiquer des activités hivernales sur les terrains du club. Une piste balisée, entretenue tous les jours, permet la pratique du ski de fond et de la raquette, tandis que la grande pente en face de l'accueil permet de glisser. Les activités sont offertes de 8 h à 16 h tous les jours, de plus le samedi et dimanche, le chalet vous accueille de 8 h à 16 h. Bienvenue à tous, profitons de l'hiver.

OFFREZ-VOUS UNE VISIBILITÉ SANS PAREIL

Affichez votre entreprise sur le nouveau tableau indicateur de l'aréna. Visibilité de 300 parutions par semaine de votre publicité vidéo selon une moyenne de 65 événements hebdomadaire.

**Pour plus d'information,
contactez-nous au
418 285-3284.**

ROSE ET EMILIE MONTENT SUR LE PODIUM EN ITALIE



C'est à Tarente, en Italie, qu'avait lieu le Championnat du monde de karaté de la World Karate and kickboxing Council. Deux jeunes femmes de la ville de Donnacona y participaient.

Rose Rhéaume et Émilie Lanouette en étaient à leurs premières armes lors de cette 5e classique annuelle. Émilie Lanouette a participé en combat chez les filles de 13 à 15 ans, moins de 60 kg et a obtenu la médaille d'argent tandis que sa collègue Rose Rhéaume a obtenu 1 médaille d'argent en combat chez les filles de 12 ans et moins, moins de 50 kg, une médaille d'argent en kata traditionnel, une médaille d'argent en kata traditionnel armé, une médaille de bronze en kata extrême et une autre de bronze en kata musical armé. Félicitations.



PATINAGE PUBLIC

Veuillez prendre note que le patinage public à l'aréna a maintenant lieu de 13 h 15 à 14 h 05 tous les dimanches à l'exception du dimanche 15 décembre où il sera annulé en raison d'un match senior et du dimanche 22 décembre pour le patinage de Noël qui aura lieu de 14 h 30 à 16 h 20.

PATINOIRE ET ANNEAU DE GLACE

La patinoire, ainsi que l'anneau de glace, situés dans le parc Donnacona, seront disponibles pour tous ceux et celles qui veulent pratiquer le patin ou le hockey. Entretenu quotidiennement, ce service est offert de la levée du soleil jusqu'à 21 h en soirée. Un système d'éclairage est en fonction de 16 h à 21 h. Un local chauffé est mis à la disposition des utilisateurs pour enfiler et enlever leurs patins.



CHEVALIERS DE COLOMB, CONSEIL 2814

Saviez-vous que deux (2) belles salles sont disponibles pour location lors de fêtes, de soirées, etc. La petite salle pouvant contenir 60 personnes est louée à 50 \$, tandis que la grande salle pouvant contenir 150 personnes est louée à 100 \$. Pour information et réservation, contactez monsieur Sylvain Bérubé au 418 285-2193.

Voici la liste des gagnants de la loterie locale 2012-2013 :

MARS	Michel Hamel	500 \$	JUIN	Harold Piché	500 \$
	Yves Turcotte	300 \$		Ghislain Pelletier	300 \$
	Rock Rousseau	200 \$		Claire Trudel	200 \$
AVRIL	Michel P. Langlois	500 \$	JUILLET	Bertrand Bernier	500 \$
	Jean Marois	300 \$		Marjolaine Sauvageau	300 \$
	Ginette Turcotte	200 \$		Yvon Matte	200 \$
MAI	Sophie Boily	500 \$	AOÛT	Réjeanne Martel	500 \$
	Louissette Plamondon	300 \$		Guy L. Trudeau	300 \$
	Éric Doyon	200 \$		Normand Noël	200 \$

La vente des billets pour la saison 2012-2013 a permis de remettre des dons d'une valeur de 8 000,\$ à plusieurs organismes paroissiaux. Prenez note que les billets de la saison 2013-2014 sont présentement disponibles. Pourquoi ne pas en offrir à Noël ?



MAISON DE LA CULTURE GEORGES-HÉBERT GERMAIN

ACTIVITÉS À VENIR

23 novembre 2013 à 13 h	Hommage à Gérald Lajoie (accordéoniste) Prix d'entrée : 10\$
7 décembre	Concert de l'école de musique Desjardins
8 décembre	Fête de Noël



PARC FAMILIAL DES BERGES (CINAF)

Réservation du pavillon et du kiosque :

Les fêtes approchent c'est le temps de réserver pour le "party" de bureau ou de famille. Le pavillon est décoré pour l'occasion et les sentiers sont ouverts. Pour ceux qui ne connaissent pas l'endroit et qui aimeraient le visiter, vous pouvez me contacter : 418 285-5655 Idéal pour les rencontres familiales, anniversaires, mariages, réceptions de tous genres, réunions d'entreprise, formation, etc.

Coûts : Pavillon seulement :

115\$ taxes incluses et service de conciergerie tables et chaises pour 40 personnes

Pavillon et kiosque : 160\$
le kiosque ne peut être loué seul

Commodités : poêle avec four, micro-ondes, grand réfrigérateur, vestiaire.

Réservation : 418 285-3284 poste 221

Information : 418 285-5655

Claude Dussault,
responsable du Parc

N.B. Nous travaillons à l'amélioration du site et des services pour les utilisateurs; merci aux gens qui nous aident à garder les lieux propres.

Calendrier des activités

Date	Heure	Événement	Lieu	Organisme
22 novembre	21 h	Partie locale du Tomahawk senior	Aréna de Donnacona	
23 novembre	13 h	Hommage à Gérald Lajoie, accordéoniste		Maison de la culture G-H-G
24 novembre	14 h	Spectacle «J'imagine Noël»	Église Sainte-Agnès de Donnacona	Troupe Rythm'Ô Chœur
30 novembre	20 h	Soirée de danse avec Réal Matte	Sous-sol de l'église Ste-Agnès	Fabrique Notre-Dame de Donnacona
4 décembre	18 h 30	Assemblée générale annuelle	Maison des générations 12 rue Déry Cap-Santé	AGA Club de soccer Les Riverains
4 décembre	18 h 30	Séance de la cour municipale	Salle de conseil	Ville de Donnacona
6 décembre	21 h	Partie locale du Tomahawk senior	Aréna de Donnacona	
7 décembre	18 h	Souper-soirée de Noël	Club de golf Donnacona	Comité Jumelage Donnacona/Jarnac
7 décembre	20 h	Concert de l'école de musique Desjardins		Maison de la culture
8 décembre	13 h à 16 h	Fête de Noël	Maison de la culture	Loisirs & culture
8 décembre		La Guignolée		
11 décembre	17 h 30	Souper de Noël	Club de golf de Donnacona	Cercle des Fermières de Donnacona
12 décembre		Journée «Monnaie royale»	Bureau de poste de Donnacona	
13 décembre	21 h 30	Partie locale du Tomahawk junior	Aréna de Donnacona	
15 décembre	15 h	Partie locale du Tomahawk senior	Aréna de Donnacona	
16 décembre	19 h	Soirée adoption budget 2014	Salle du conseil	
20 décembre	21 h	Partie locale du Tomahawk senior	Aréna de Donnacona	

URGENCE TRAVAUX PUCICS
en tout temps
418 285-2731

PRÉVENTION SUICIDE
1 866 277-3553 (appelle)

La Mairie

138, avenue Pleau, Donnacona (QC) G3M 1A1

Sylvain Germain Bur. : 418 285-0110, # 222
Rés. : 418 285-0114
Cell. : 418 283-3542

Télécopieur mairie : 418 285-0020

Les Conseillers

Siège # 1	Catherine Gosselin	418 569-8311
Siège # 2	Serge Paquin	418 285-1958
Siège # 3	Jean-Pierre Pagé	418 285-3410
Siège # 4	Marc-André Hébert	418 285-4368
Siège # 5	Denis Lapointe, conseiller sortant	
Siège # 6	Guy Beaupré	

Services municipaux

Direction générale & Greffe

Bernard Naud, directeur 418 285-0110
Pierre-Luc Gignac 418 285-0110, # 246

Direction services administratifs

Julie Alain, directrice 418 285-0110, # 224
Cour municipale 418 285-0110, # 238

Direction des communications

Francyne Bouchard 418 285-0110, # 225
Télécopieur administration 418 285-0020

Développement économique, urbanisme et inspection

Benoît Filion, directeur 418 285-0110, # 241
Télécopieur urbanisme 418 285-0454

Incendie

Raymond Benoit, directeur
téléavertisseur: 418 285-8612
Télécopieur incendie 418 285-0020

Loisirs

René Alain, directeur 418 285-3284
Réjean Langlois, directeur adjoint
Jean-François Plamondon, directeur adjoint

Travaux publics

Marc Hébert, directeur 418 285-2731
Télécopieur travaux publics : 418 285-1358

Services techniques et hygiène du milieu

Alain Martel, directeur 418 285-0343
Télécopieur 418 285-4410

Autres services

Contrôle animal, licences 418 285-0110 #221

Perdu ou retrouvé un chien

appelez Roméo Girard 418 876-2737

Services Québec, renseignements sur tous les programmes et services du gouvernement du Québec
418 644-4545

Site enfouissement 418 876-2714

Heures d'ouverture des bureaux

(Fête du travail jusqu'au 30 avril 2014)

Service de l'administration et de l'urbanisme

(Hôtel de ville) 138, avenue Pleau
Lundi au jeudi de 8h30 à 12h et 13h à 16h30
Vendredi de 8h30 à 16h30 sans interruption

Service des loisirs

(aréna) au 300, rue de l'Église
Lundi au vendredi de 9h à 12h et 13h à 16h30

Travaux publics (service à la clientèle) au 100, rue Armand-Bombardier
Lundi au vendredi de 8h30 h à 12h et 13h à 16h

Séances ordinaires du conseil

Le 2^e et 4^e lundi du mois, 19h00

Séances de cour municipale

1^{er} mai et 22 mai 2013 à 18 h 30
à la salle du conseil

Heures d'ouverture de la bibliothèque

Lundi	13h30 à 15h30 et 18h30 à 21h00
Mardi	18h30 à 21h00
Mercredi	16h00 à 21h00
Jeudi	18h30 à 21h00
Vendredi	9h30 à 11h30 et 18h30 à 21h00
Samedi et dimanche	13h00 à 16h00